AudioNova Reusable Earplugs

EN User Guide
BG Ръководство за потребителя
CS Návod k použití
DA Brugsanvisning
DE Gebrauchsanweisung
EL Οδηγιες χρηστη
ES Instrucciones para el usuario
ET Kasutusjuhend
FI Käyttöohjeet
FR Mode d'emploi
HR Upute za uporabu
HU Felhasználói útmutató
IT Istruzioni per l'utente
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas pamācība
NL Gebruikershandleiding
NO Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi
PT Instruções de utilização
RO Instrucțiuni de utilizare
RU Руководство пользователя
SK Pokyny na používanie
SL Uporabniška navodila
SV Användningsinstruktioner

AudioNova Reusable Earplugs

029-3300/VA/2021-12

Swim - AAR5

AUDIONOVA SWIM REUSABLE EARPLUGS

The attenuation offered by this product is not sufficient for it to be classified as hearing protection according to European standards (EN 352-2:2002).

Specified SLC80 for Determination of Class

Class	Specified SLC80, dB
1	10 to 13
2	14 to 17
3	18 to 21
4	22 to 25
5	26 or greater

Sonova Communications AG
Herrenschwandweg 8, CH-3280 Murten, Switzerland
Phone +41 (0) 58 928 91 00

CE 1974 AudioNova

Drive - AAI25

AUDIONOVA DRIVE REUSABLE EARPLUGS

SNR	24 dB	H	23 dB	M	22 dB	L	21 dB	NRR	16 dB

CE certification data

F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	23.9	23.2	22.3	22.7	24.8	30.8	22.5	36.7
SD (dB)	3.4	3.0	2.6	2.6	3.6	3.3	2.9	3.5
APV (dB)	20.5	20.2	19.7	20.1	21.2	27.5	19.6	33.2

ANSI S3.19 / CSA Z94.2 test results

F (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
MA (dB)	22.1	20.7	20.5	24.3	31.1	31.6	21.8	22.7	33.7
SD (dB)	3.0	2.8	3.6	3.8	4.0	5.1	3.2	3.4	4.1
APV (dB)	16.1	15.1	13.3	16.7	23.1	-	18.4	-	20.7

AS/NZS 1270:2002

F (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	22.7	21.4	19.3	24.0	29.4	28.7	24.0
SD (dB)	4.5	3.7	4.8	4.0	4.0	3.3	4.4
MA–SD (dB)	18.2	17.7	14.5	20.0	25.4	25.4	19.6

SLC(80) = 22dB Class 4

Active - AAI20

AUDIONOVA ACTIVE REUSABLE EARPLUGS

SNR	22 dB	H	22 dB	M	20 dB	L	18 dB	NRR	14 dB

CE certification data

F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	17.9	18.2	18.9	21.1	23.1	27.8	22.2	30.3
SD (dB)	3.7	2.4	2.8	3.1	3.3	3.3	3.0	4.6
APV (dB)	14.2	15.8	16.1	18.0	19.8	24.5	19.2	25.7

ANSI S3.19 / CSA Z94.2 test results

F (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
MA (dB)	19.2	18.8	19.1	22.0	28.5	29.1	24.8	21.1	24.3
SD (dB)	3.0	2.7	3.7	3.5	3.6	4.6	3.8	3.0	3.8
APV (dB)	13.2	13.4	11.7	15.0	21.3	-	18.6	-	15.9

AS/NZS 1270:2002

F (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	18.3	19.8	17.9	21.4	28.6	25.0	24.7
SD (dB)	3.8	3.3	4.4	3.8	3.0	3.6	3.7
MA–SD (dB)	14.5	16.5	13.5	17.6	25.6	21.4	21.0

SLC(80) = 20dB Class 3

Inflight - AAM15

AUDIONOVA INFLIGHT REUSABLE EARPLUGS

SNR	15 dB	H	15 dB	M	13 dB	L	12 dB	NRR	7 dB

CE certification data

F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	16.4	17.6	16.4	16.4	16.9	20.0	16.8	21.6
SD (dB)	5.9	6.5	5.6	5.6	4.6	5.5	2.4	3.3
APV (dB)	10.5	11.1	10.8	10.8	12.3	14.5	14.4	18.3

ANSI S3.19 / CSA Z94.2 test results

F (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
MA (dB)	15.6	13.7	13.6	14.6	17.2	19.5	15.8	16.8	16.7
SD (dB)	3.5	2.8	2.8	3.2	4.6	4.2	2.6	3.1	4.9
APV (dB)	8.6	8.1	8.0	8.2	8.0	-	10.9	-	8.8

AS/NZS 1270:2002

F (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	17.3	15.9	15.9	17.0	19.4	17.3	20.1
SD (dB)	6.3	5.4	5.4	4.7	5.4	2.5	4.8
MA–SD (dB)	11.0	10.5	10.5	12.3	14.0	14.8	15.3

SLC(80) = 14dB Class 2

Music - AAR15

AUDIONOVA MUSIC REUSABLE EARPLUGS

SNR	16 dB	H	16 dB	M	13 dB	L	11 dB	NRR	9 dB

CE certification data

F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	6.8	10.4	12.2	13.9	16.1	22.9	19.0	20.3
SD (dB)	3.0	3.0	2.2	3.7	2.4	3.9	3.8	5.0
APV (dB)	3.8	7.4	10.0	10.2	13.7	19.0	15.2	15.3

ANSI S3.19 / CSA Z94.2 test results

F (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
MA (dB)	10.2	11.2	13.4	15.7	24.0	21.6	19.2	19.3	19.0
SD (dB)	3.1	2.8	2.9	2.7	3.2	3.1	3.5	3.8	5.2
APV (dB)	4.0	5.6	7.6	10.3	17.6	-	13.8	-	10.2

AS/NZS 1270:2002

F (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	10.4	12.2	14.1	16.8	23.2	19.1	20.1
SD (dB)	3.1	2.7	3.6	2.7	3.7	4.0	5.0
MA–SD (dB)	7.3	9.5	10.5	14.1	19.5	15.1	15.1

SLC(80) = 16dB Class 2

Sleepthight – Sealed Eartip

AUDIONOVA SLEEPTIGHT REUSABLE EARPLUGS

SNR	23 dB	H	25 dB	M	19 dB	L	18 dB	NRR	15 dB

CE certification data

F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	23.1	23.3	22.4	20.2	23.7	31.2	32.8	34.4
SD (dB)	3.5	4.0	3.3	4.4	4.9	4.6	6.9	6.8
APV (dB)	19.6	19.3	19.1	15.8	18.8	26.6	25.9	27.6

ANSI S3.19 / CSA Z94.2 test results

F (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
MA (dB)	23.6	22.6	20.3	24.7	32.9	35.7	33.0	34.2	33.6
SD (dB)	6.0	4.2	4.9	5.4	3.8	4.9	7.2	5.8	6.4
APV (dB)	11.6	14.2	10.5	13.9	25.3	-	22.3	-	21.7

AS/NZS 1270:2002

F (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	23.1	22.2	20.3	23.4	31.6	33.3	34.6
SD (dB)	5.2	3.4	4.6	4.7	4.5	7.0	6.9
MA–SD (dB)	17.9	18.8	15.7	18.7	27.1	26.3	27.7

SLC(80) = 22dB Class 4

CERTIFICATION DATA KEY

SNR Single Number Rating attenuation value
H High-frequency attenuation value
M Medium-frequency attenuation value
L Low-frequency attenuation value
NRR Noise Reduction Rating
F Frequency
MA Mean attenuation
SD Standard deviation
APV Assumed Protection Value
Class The Class of a hearing protection is determined rom the table above using the SLC80

SLC(80): SLC80 (Sound Level Conversion) is a single number rating commonly used in Australia and New Zealand to compare the acoustic performance of hearing protectors. The subscript '80' indicates that in well-managed hearing protector programs, the protection provided is expected to equal or exceed the SLC80 in 80% of protector-wearer noise spectrum combinations.

CONFORMITY

AudioNova earplugs comply with Personal Protective equipment (PPE) Regulation (EU) 2016/425 and have been tested and approved according to EN 352-2:2002 for Hearing Protectors – General Requirements – Part 2: Earplugs. EC-type examination certificate as well as the annual surveillance (module D) certificate are provided by notified body PZT GmbH (1974) Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany.

The full text of the EU declaration of conformity can be found at the following link:
www.phonak-communications.com/en/certificates-policies

These hearing protection earplugs have been tested for compliance with the requirements of the Australian /New Zealand Standard AS/NZS 1270:2002
The results from the tests are given in the table

INSTRUCTION IMAGES

EN | English

USER INSTRUCTION

THE PRODUCT CONSISTS OF TWO PARTS; THE PILL SHAPED FILTER AND THE REUSABLE UNIVERSAL FIT EAR TIP (Image A) (excludes SleepTight: this product consists of one part only: sealed eartip - see Image L). THE FILTER IS SUPPLIED FITTED INTO THE LARGE EAR TIP (Ø 7-12mm). First insert the large ear tip into the ear canal by following the instructions (1. Inserting into the ear). If the tip is difficult to insert into the ear canal or feels uncomfortable place the filter into the medium size ear tip (Ø 6-11mm) or small size ear tip (Ø 5-10mm) by following the instructions (3. Changing ear tip size).

1. Inserting into the ear
1. ENSURE THE FILTER IS CORRECTLY POSITIONED IN THE EAR TIP (Image G, H & I).
2. Grip the tongue of the ear tip between thumb and forefinger (Image B).
3. Pull the top of the ear outward and upward to ease insertion: This is best achieved by holding the ear with the opposite hand, the arm placed around the back of the head (Image C).
4. Position the tongue at the top of the ear making it easier to find and grip when removing the tip from the ear (Image D).
5. Gently push and twist the product into the ear until it sits comfortably in the ear canal whilst forming a good seal with the ear canal.

2. Removing, Cleaning and Storage
1. Find and grip the tongue of the ear tip (Image D).
2. Remove the product with a slow twisting motion to gradually break the seal with the ear canal. This also eliminates any discomfort that may be felt during removal.
3. Clean the ear tip after each use to remove earwax (Cerumen) and other debris: the ear tips can be wiped clean with a damp cloth or antibacterial cleaning tissues
4. Always store the product in a clean resealable protective case or bag. Do not store with other objects. Recommended storage temperature range is between -10 °C and 50 °C.

After removing the filter (3. Changing ear tip size), the ear tips can be cleaned with soap or hygiene tablets and then rinsed in tepid water and dried thoroughly.
We recommend only cleaning the filter if necessary. Do not use alcohol-based cleaning solutions, soaps or detergents. After cleaning the filter needs to be thoroughly rinsed in tepid water and allowed to dry slowly.

3. Changing ear tip size
1. Remove the filter from the current ear tip: Gently squeeze the ear tip just below the filter until it 'pops' out of the ear tip (Image E).
2. Before placing the filter ensure that the logo in the filter is facing upward, so the logo will face out of the ear tip once inserted (Image A & I).
3. Insert the filter into the larger opening of the ear tip: This is best achieved by inserting the filter at an angle, pushing the lower side of the filter in first (Image F).
4. Press down on the logo to correctly position the filter in the cavity of the ear tip (Image G, H & I).
5. Insert the ear tip into the ear canal by following the instructions (1. Inserting into the ear).

WARNINGS
- If these instructions and warnings are not adhered to, the protection afforded by the product will be severely impaired.
- The product is intended to be placed in the ear and to protect the wearer from hazardous noise levels. The product is not intended for any other use.
- CHOKING HAZARD - Keep the product out of reach of young children.
- The product must be fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions. Improper fitting can reduce its effectiveness in attenuating noise.
- In order to achieve the designed attenuation level, it's important that the outside of the ear tip has an airtight seal with the ear canal.
- Periodically check and, if necessary, correct the seal to ensure there has been no loosening of the product over time while in the ear.
- Performance of the product may be reduced after contact with sharp objects e.g. by puncturing or cutting (Image K).
- Regularly inspect the product to ensure serviceability (Image J).
- The product may be adversely affected when coming into contact with chemicals or alcohol.
- Please ensure that the product and both hands are clean before insertion in order to reduce the risk of infection. Sharing the product can increase the risk of infection.
- Sudden or fast removal of the product out of the ear canal may damage the eardrum.
- Suitable hearing protection must be worn at all times in noisy surroundings.
- You are responsible for evaluating whether the use of the product affects the ability to safely perform an activity. Stop the activity when the product is distracting or disruptive.
- It is not recommended to use the product after the expiration date (see outside of package). The specified attenuation of the product can no longer be guaranteed after the expiration date.

LIMITED WARRANTY

Sonova Communications AG offers a 2 (two) years limited international warranty, valid as of the date of purchase. This limited warranty covers manufacturing and material defects. The warranty is valid only if proof of purchase is shown.

Warranty limitation

This warranty does not cover damage from improper handling or care, exposure to chemicals or undue stress. Damage caused by third parties or non-authorized service centers voids the warranty null and void.

BG | Български

- Изделието е предназначено за поставяне в ухото за защита на потребителя от опасни нива на шум. Изделието не е предназначено за други употреби.
- ОПАСНОСТ ОТ ЗАДАВЯНЕ – Съхранявайте изделието далеч от деца.
- Изделието трябва да се поставя, настройва и поддържа в съответствие с инструкциите. Неправилното поставяне може да намали ефективността на заглушаване на шума.
- За да се постигне предвиденото ниво на заглушаване, важно е външната част на ушния накрайник да изолира херметично ушния канал.
- Периодично проверявайте и, ако е необходимо, коригирайте уплътнението, за да се уверите, че не се е разхлабило, докато е в ухото.
- Характеристиките на изделието могат да се влошат след контакт с остри предмети, например чрез пробиване или срязване (Изображение K).
- Редовно проверявайте изделието, за да се уверите в неговата пригодност (Изображение J).
- Качеството на изделието може сериозно да се влоши при контакт с химически вещества или спирт.
- За да минимизирате риска от инфекция, почиствайте изделието и двете си ръце преди поставяне. Използването на изделието от повече от едно лице може да повиши риска от инфекция.
- Рязкото или бързо сваляне на изделието от ушния канал може да увреди тъпанчето.
- В шумна среда винаги трябва да се носи подходяща защита за слуха.
- Ваша е отговорността да прецените дали употребата на изделието влияе върху способността за безопасно изпълнение на определена дейност. Преустановете дейността, ако употребата на изделието възпрепятства или разстройва изпълнението й.
- Не се препоръчва използването на изделието след изтичане на срока на годност (указан на външната страна на опаковката). След изтичане на срока на годност не може да се гарантира, че изделието ще осигурява посоченото заглушаване.

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

Sonova Communications AG предлага 2 (две) години ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция покрива производствени и материални дефекти. Гаранцията е валидна, само ако се представи доказателство за покупка.

Ограничение на гаранцията

Тази гаранция не покрива щети от неправилно боравене или грижи, излагане на химикали или прекомерен натиск. Повреди, причинени от трети лица или неоторизирани сервизни центрове, правят гаранцията невалидна.

ВАЖНИ ДАННИ ЗА СЕРТИФИКАЦИЯ

SNR Единична стойност на затихване
H Високочестотна стойност на затихване
M Средночестотна стойност на затихване
L Нискочестотна стойност на затихване
NRR Редукция на шума
F Честота
MA Средно затихване
SD Стандартно отклонение
APV Предполагаема стойност на защита

СЪОТВЕТСТВИЕ

Запите за уши AudioNova са в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 за лични предпазни средства (ЛПС) и са тествани и одобрени съгласно EN 352-2: 2002 за предпазители за слух – Общи изисквания – Част 2: Тапи за уши. Сертификатът на Европейския съюз (ЕС) за проучване, както и годишният сертификат за наблюдение (модул D) се предоставят от осведомен орган на PZT GmbH (1974) Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Германия.

Пълният текст на декларацията на Европейския съюз (ЕС) за съответствие можете да намерите на следната връзка:
www.sonova-communications.com/en/certificates-policies

CS | Čeština

NÁVOD K POUŽITÍ

Výrobek sestává ze dvou částí: z filtru ve tvaru pilulky a z opakovaně použitelné, univerzálně padnoucí ušní koncovky (obr. A) (vylučuje SleepTight: tento výrobek sestává pouze z jedné části: utěsněné špulpny - viz Obrázek L). Filtr je při dodání vložen do velké ušní koncovky (Ø 7-12 mm). Nejdříve vložte pomocí následujících pokynů velkou ušní koncovku do zvukovodu (1. Vložení do ucha). Pokud nelze koncovku vložit do zvukovodu nebo pokud je to nepříjemné, vložte filtr podle pokynů do střední ušní koncovky (Ø 6-11 mm) nebo malé ušní koncovky (Ø 5-10 mm) (3. Změna velikosti ušní koncovky).

1. Vložení do ucha
1. Zkontrolujte, zda je filtr správně usazen v ušní koncovce (obr. G, H a I).
2. Uchopte ušní koncovku za jazýček palcem a ukazováčkem (obr. B).
3. Pro snadnější vložení zatáhněte za ucho směrem od hlavy a nahoru: Nejlépe to uděláte tak, že si chytnete ucho druhou rukou s palcem na hlavou (obr. C).
4. Vložte koncovku tak, že jazýček bude v horní části ucha. Díky tomu ho snadněji najdete a uchopíte, až budete chtít koncovku z ucha vytáhnout (obr. D).
5. Jemně na výrobek zatlačte a zašroubujte ho do ucha, až bude pohodlně usazen ve zvukovodu a dobře ho utěsní.

2. Vyjmutí, čištění a skladování
1. Najděte a uchopte jazýček ušní koncovky (obr. D).
2. Vyjměte výrobek tak, že jím budete pomalu otáčet, až postupně zrušíte utěsnění zvukovodu. Tím také zabráníte nepříjemnému pocitu, který může být spojen s vyjmutím zátkového chrániče.
3. Po použití ušní koncovku očistěte od ušního mazu a dalších nečistot: Ušní koncovky můžete očistit vlhkou látkou nebo antibakteriálními čisticími ubrousky.
4. Výrobek vždy skladujte v čistém uzavíratelném ochranném pouzdře nebo tašce. Neskladujte spolu s dalšími předměty. Doporučená skladovací teplota činí -10 °C až 50 °C.

Po vyjmutí filtru (3. Změna velikosti ušní koncovky) ušní koncovky umyjte mýdlem nebo hygienickými tabletami, opláchněte vlažnou vodou a důkladně vysušte.
Filtr doporučujeme čistit, pouze pokud je to nezbytné. Nepoužívejte čistící prostředky, mýdla ani saponáty na bázi alkoholu. Po očištění je třeba filtr důkladně umýt vlažnou vodou a nechat pomalu uschnout.

3. Změna velikosti ušní koncovky
1. Vyjměte filtr ze stávající ušní koncovky: Jemně ušní koncovku zmáčkněte těsně pod filtrem, dokud „nevyskočí" ven (obr. E).
2. Před vložením filtru zkontrolujte, zda logo na filtru směřuje nahoru, aby po vložení směřovalo ven z ušní koncovky (obr. A a I).
3. Vložte filtr do většího otvoru v ušní koncovce: Nejlépe to uděláte tak, že filtr vložíte v mírném náklonu a dovnitř zatlačíte nejdříve spodní stranu filtru (obr. F).
4. Zatlačte na logo, aby byl filtr správně usazen v otvoru ušní koncovky (obr. G, H a I).
5. Vložte podle následujících pokynů ušní koncovku do zvukovodu (1. Vložení do ucha).

VAROVÁNÍ
- Při nedodržení těchto pokynů a varování hrozí vážné snížení ochrany poskytované tímto výrobkem.
- Výrobek má být vložen do uší a chránit nositele před nebezpečnou úrovní hluku. Výrobek není určen k žádnému jinému použití.
- NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ: Udržujte výrobek mimo dosah malých dětí.
- Výrobek musí být nasazován, upravován a udržován v souladu s pokyny. Nevhodné nasazení může vést k nižší efektivitě odhlučnění.
- Aby bylo možné dosáhnout uvedené úrovně odhlučnění, je důležité, aby byla vnější část ušní koncovky neprodyšně zasunuta ve zvukovodu.
- Pravidelně kontrolujte a v případě potřeby opravte utěsnění, aby nedocházelo k uvolnění výrobku, zatímco je v uchu.
- Výkon výrobku může být snížen po kontaktu s ostrými předměty, např. při propíchnutí nebo naříznutí (obr. K).
- Pravidelně kontrolujte, zda je výrobek použitelný (obr. J).
- Na výrobek může mít nepříznivý vliv kontakt s chemickými látkami či alkoholem.
- Před vložením výrobku zkontrolujte, zda jsou výrobek a obě vaše ruce čisté, aby se snížilo riziko infekce. Pokud výrobek používá více osob, zvyšuje se riziko infekce.
- Náhlé nebo rychlé vyjmutí výrobku ze zvukovodu může poškodit ušní bubínek.
- V hlučném prostředí je třeba neustále nosit vhodnou ochranu sluchu.
- Odpovídáte za zhodnocení, zda použití výrobku ovlivňuje vaši schopnost bezpečně vykonávat danou činnost. Pokud vás výrobek rozptyluje nebo ruší, zastavte danou činnost.
- Nedoporučujeme výrobek používat po uplynutí data použitelnosti (viz vnější obal). Po uplynutí data použitelnosti nelze zaručit uvedené odhlučnění výrobku.

OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost Sonova Communications AG nabízí omezenou mezinárodní záruku po dobu 2 (dvou) let, platnou od data nákupu. Tato omezená záruka zahrnuje defekty na zpracování a materiálu. Záruka platí pouze v případě předložení nákupního dokladu.

Omezení záruky

Tato záruka nezahrnuje krytí škod způsobených nesprávnou manipulací nebo péčí, vystavením chemickým látkám nebo nevhodnému tlaku. Škody způsobené třetími stranami nebo neautorizovanými servisními centry záruku zneplatňují a ruší.

KLÍČOVÉ ÚDAJE O CERTIFIKACI

SNR Hodnota zeslabení jednotlivého čísla
H Hodnota zeslabení vysoké frekvence
M Hodnota zeslabení střední frekvence
L Hodnota zeslabení nízké frekvence
NRR Hodnocení snížení hluku
F Frekvence
MA Průměrné zeslabení
SD Standardní odchylka
APV Předpokládaná hodnota ochrany

SOULAD

Sluchátka AudioNova splňují směrnici pro osobní ochranné pomůcky (OOP)(EU) 2016/425 a byla testována a schválena v souladu s EN 352-2:2002 pro chránče sluchu - Obecné požadavky - Část 2: Zátky do uší. Osvědčení o přezkoušení typu ES a roční osvědčení o dozoru (modul D) jsou poskytovány oznámeným subjektem PZT GmbH (1974) Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Německo.

Kompletní text prohlášení o souladu je k dispozici na následujícím odkazu:
www.sonova-communications.com/en/certificates-policies

DA | Dansk

BRUGSANVISNING

Dette produkt består af to dele; det pille formede filter og den genanvendelige universal fit øreprop (billede A) (gælder ikke SleepTight: Dette produkt består kun af en del: forseglede øreproppler - se Billede L). Filteret passer ind i den store øreprop (Ø 7-12 mm). Sæt først den store øreprop ind i øregangen ved at følge anvisningerne (1. Indsættelse i øret). Hvis øreproppen er vanskeligt at indsætte i øregangen eller føles ubehageligt, udskift filteret til mellemstørrelse øreprop (Ø 6-11 mm) eller lille øreprop i størrelse (Ø 5-10mm) ved at følge anvisningerne (3. Ændring af øreprop størrelse).

1. Indsættelse i øret
1. Sørg for, at filteret er korrekt indsat i øreproppen (billede G, H og I).
2. Tag fat i tungen på øreproppen mellem din tommel og pegefinger (billede B).
3. Træk den øverste del af øret udad og opad for at lette indsættelsen: Dette opnås bedst ved at tage fat i øret med den modsatte hånd, med din arm placeret rundt om bagsiden af hovedet. (billede C).
4. Placer tungen på øreproppen op ad imod øret, hvilket gør det lettere at finde og tage fat i når du fjerner øreproppen (billede D).
5. Skub forsigtigt og vrid produktet i øret, indtil det sidder komfortabelt i øregangen, hvilket danner en god tætning med øregangen.

2. Fjernelse, rengøring og opbevaring
1. Find og tage fat i tungen på øreproppen (billede D).
2. Fjern produktet med en langsom drejning for gradvis at bryde tætningen med øregangen.
3. Dette eliminerer også ethvert ubehag, der kan mærkes under fjernelsen.
4. Rengør produktet efter hver brug for at fjerne ørevoks (cerumen) og andet affald: Produktet kan rengøres med en klud fugtet med rent vand eller antibakterielle rengøringsservietter.
5. Opbevar altid produktet i en renlukkelig beskyttelsesæske eller taske. Må ikke opbevares sammen med andre genstande. Anbefalet opbevaringstemperatur er mellem -10 ° C og 50 ° C.

Efter du har fjernet filteret (3. Ændring øreprop størrelse), kan ørepropperne renses med sæbe eller hygiejne tabletter og derefter skylles i lunkent vand og tørres grundigt.
Vi anbefaler, at du kun rengøre filteret hvis det er nødvendigt. Brug ikke alkoholbaserede rengøringsmidler, sæbe eller rengøringsmidler. Brug ikke alkoholbaserede rengøringsmidler, sæbe eller rengøringsmidler.

3. Ændring af øreprop størrelse
1. Fjern filteret fra den aktuelle øreprop: Tryk forsigtigt på øreproppen lige under filteret, indtil det "kommer" ud af øreproppen (billede E).
2. Før du indsætter filteret, skal du sørge for at logoet på filteret vender opad, så logoet vil pege ud fra øreproppen når det er indsat (billede A og I).
3. Indsæt filteret i den større åbning på øreproppen: Dette opnås bedst ved at indsætte filteret i en vinkel, idet filterets underside først sættes ind (billede F).
4. Tryk ned på logoet oven på filteret for at placere filteret korrekt i øreproppens hulrum (billede G, H og I).
5. Indsæt øreproppen i øregangen ved at følge anvisningerne (1. Indsættelse i øret).

ADVARSLER
- Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler, vil beskyttelsen af produktet blive alvorligt svækket.
- Produktet skal indsættes i øret og beskytte brugeren mod skadeligt støj. Produktet er ikke beregnet til anden brug.
- KVÆLNINGSFARE - Opbevare produktet utilgængeligt for små børn.
- Produktet skal indsættes, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med denne brugsanvisning.
- Forkert indsættelse kan reducere dens effektivitet i at dæmpe støj.
- For at opnå det tilsigtede niveau af dæmpning, er det vigtigt, at øreproppens yderside har en lufttæt tætning med øregangen.
- Kontroller regelmæssigt og hvis det er nødvendigt korrigeres tætningen, for at sikre at produktet ikke har løsnet sig over tid, mens den er i øret.
- Produktets præstation kan blive svækket efter kontakt med skarpe genstande, fx ved punktering eller skæring. (billede K).
- Kontroller regelmæssigt for at sikre at produktet stadig er brugbart. (billede J).
- Produktet kan påvirkes negativt, hvis det kommer i kontakt med kemikalier eller alkohol.
- Efter første brug kan produktet bruges i op til fire uger eller indtil produktet er snavset.
- Sørg for, at produktet og begge hænder er rene før indsættelse for at reducere risikoen for infektion. Deling af produktet kan øge risikoen for infektion.
- Pludselig eller hurtig fjernelse af produktet fra øregangen kan skade trommehinden.
- Egnet høreværn skal altid anvendes i støjende omgivelser.
- Du er ansvarlig for at vurdere, om brugen af produktet påvirker evnen til sikkert at udføre en aktivitet. Stop aktiviteten, hvis produktet bliver distraherende eller forstyrrende.
- Det anbefales ikke at bruge produktet efter udløbsdatoen (se udvendigt på pakken). Den angivne dæmpning af produktet kan ikke garanteres efter udløbsdatoen.

BEGRÆNSET GARANTI

Sonova Communications AG tilbyder 2 (to) års begrænset international garanti, gyldig fra købsdatoen. Denne begrænsede garanti dækker produktions- og materialefejl. Garantien gælder kun, hvis købsbevis kan fremvises.

Garantibegrænsning

Denne garanti dækker ikke skader forårsaget af forkert håndtering eller pleje, kontakt med kemikalier. Skader forårsaget af tredjepart eller ikke-autoriserede servicecentre gør garantien ugyldig.

CERTIFICERINGSDATA

SNR Single Number Rating dæmpningsværdi
H Højfrekvent dæmpningsværdi
M Dæmningsværdi af mellemfrekvens
L Lavfrekvens dæmpningsværdi
NRR Støjreduktionsvurdering
F Frekvens
MA Gennemsnitlig dæmpning
SD Standardafvigelse
APV Antaget beskyttelsesværdi

OVERENSSTEMMELSESMÆRKNING

AudioNova ørepropper er i overensstemmelse med forordningen om personligt beskyttelsesudstyr (PPE) (EU) 2016/425 og er testet og godkendt i henhold til EN 352-2: 2002 for høreværn - Generelle krav - Del 2: Ørepropper. EF-typeprøvningsattesten og den årlige overvågningsattest (modul D) leveres af det bemyndigede organ PZT GmbH (1974) Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland.

Den fulde tekst til EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende link:
www.sonova-communications.com/en/certificates-policies

DE | Deutsch

GEBRAUCHSANLEITUNG

Das Produkt besteht aus zwei Teilen: dem pillenförmigen Filter und dem eigentlichen, universell passenden, wiederverwendbaren Ohrstöpsel (Abbildung A) (Ausnahme SleepTight: Dieses Produkt besteht nur aus einem Teil, dem abgedichteten Ohrstöpsel - vgl. Abbildung L). Bei Auslieferung ist der Filter bereits in den großen Ohrstöpsel (Ø 7-12 mm) eingesetzt. Führen Sie zuerst die große Ohrspitze in den Gehörgang ein, indem Sie den Anweisungen folgen (1. Einführen in das Ohr). Wenn sich der Ohrstöpsel nur schwer in den Gehörkanal einführen lässt oder sich unangenehm anfühlt, probieren Sie die mittelgroße Ausführung (Ø 6-11 mm) oder den kleinen Ohrstöpsel (Ø 5-10 mm) und befolgen Sie die Anweisungen (3. Wechsel der Ohrstöpselgröße).

1. Einführen in das Ohr
1. Stellen Sie sicher, dass der Filter richtig im Ohrstöpsel positioniert ist (Abbildung G, H & I).
2. Greifen Sie die Zunge des Ohrstöpsels zwischen Daumen und Zeigefinger (Abbildung B).
3. Ziehen Sie die Oberseite des Ohres nach außen und nach oben: am besten erreichen Sie das, indem Sie das Ohr mit der gegenüberliegenden Hand halten, wobei der Arm um den Hinterkopf gelegt wird (Abbildung B).
4. Positionieren Sie die Zunge oben am Ohr, was das Auffinden und Greifen beim Entfernen des Ohrstöpsels aus dem Ohr erleichtert (Abbildung D).
5. Drücken und drehen Sie das Produkt vorsichtig in das Ohr hinein, bis es bequem im Gehörgang sitzt und im Gehörgang eine gute Abdichtung erzeugt.

2. Entfernen, Reinigen und Lagern
1. Finden und greifen Sie die Zunge des Ohrstöpsels (Abbildung D).
2. Entfernen Sie das Produkt mit einer langsamen Drehbewegung, um die Abdichtung des Gehörgangs allmählich zu öffnen. Dies beseitigt alle Unannehmlichkeiten, die während des Entnehmens auftreten können.
3. Reinigen Sie den Ohrstöpsel nach jedem Gebrauch, um Ohrenschmalz (Cerumen) und andere Rückstände zu entfernen: die Ohrstöpsel können mit einem feuchten Tuch oder mit antibakteriellen Reinigungstüchern abgewischt werden.
4. Lagern Sie das Produkt immer in einer sauberen, wiederverschließbaren Schutzhülle oder Tasche. Nicht zusammen mit anderen Gegenständen aufbewahren. Der empfohlene Lagertemperaturbereich liegt zwischen -10 °C und 50 °C.

Nach dem Entfernen des Filters (3. Wechsel der Ohrstöpselgröße) können die Ohrstöpsel mit Seife oder Hygienetabletten gereinigt, dann mit lauwarmem Wasser gespült und gründlich getrocknet werden.
Wir empfehlen, den Filter nur bei Bedarf zu reinigen. Verwenden Sie keine alkoholbasierten Reinigungslösungen, Seifen oder Reinigungsmittel. Nach der Reinigung muss der Filter gründlich in lauwarmem Wasser gespült und langsam getrocknet werden.

**3. Wechs

HU | Magyar

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ
A termék két részből áll; a kapszula alakú szűrőből és az újra használható univerzális méretű fülgumiból ('A' ábra) (nem tartalmazza a SleepTight modellt: ez a termék csak egy részből áll: egy erősen rögzített füldugóból - lásd az L képet). A szűrő egy nagyméretű fülgumiban foglal helyet (Ø 7-12mm). A következő útmutatásokat követve először illessze be a nagyméretű fülgumit hallójáratba (1. Beilleszték a fülbe). Ha a fülgumi nehezen illeszthető be a hallójáratba, vagy kényelmetlen érzetet kelt, akkor a szűrőt a következő útmutatásokat betartásával a közepes-méretű fülgumiba (Ø 6-11mm) vagy a kisméretű fülgumiba (Ø 5-10mm) helyezze bele (3. A fülgumi méretének módosítása).

1. Beilleszték a fülbe
1. Biztosítsa, hogy a szűrő megfelelően helyezkedjen el a fülgumiban ('G', 'H' és 'I' ábrák).
2. Fogja hüvelyk és mutatóujja közé a fülgumi nyelvét ('B' ábra).
3. A beilleszték megkönnyítéséhez húzza kifelé és felfelé a fül felső részét: Ez a legkönnyebben úgy érhető el, hogy a másik kezével átnyúl a feje mögött és megfogja a fülét ('C' ábra).
4. Helyezze a nyelvet a fül felső részéhez, így a fülgumi a fülből történő eltávolításakor egyszerűbben megtalálhatja és megfoghatja azt ('D' kép).
5. Óvatosan nyomja és forgassa be a terméket a fülbe, amíg az kényelmesen be nem illeszkedik a hallójáratba és megfelelően le nem zárja azt.

2. Eltávolítás, tisztítás és tárolás
1. Keresse meg és fogja meg a fülgumi nyelvét ('D' ábra).
2. A hallójárat lezárásának fokozatos megszüntetése érdekében lassú csavaró mozdulattal távolítsa el a terméket. így az eltávolítás során esetlegesen kialakuló kellemetlen érzést is elkerülheti.
3. A fülzsír (cerumen) és az egyéb szennyeződések eltávolítása érdekében minden használat után tisztítsa meg a fülgumit: A fülgumik nedves kendővel, vagy antibakteriális tisztítókendővel töröljék tisztára.
4. A terméket mindig tiszta, lezárható védődobozban, vagy tasakban tárolja. Ne tárolja más tárgyakkal együtt. A termék ajánlott tárolási hőmérséklete -10 °C és 50 °C között van.

A szűrő eltávolítása után (3. A fülgumi méretének módosítása), szappannal vagy higiéniai tablettával tisztítsa meg a fülgumikat, öblítse le langyos vízzel és alaposan szárítsa meg ezeket.
Azt javasoljuk, hogy a szűrőt csak szükség esetén tisztítsa. Ne használjon alkoholalapú tisztító oldatokat, szappanokat vagy tisztítószereket. A tisztítás után alaposan öblítse le a szűrőt langyos vízben és hagyja lassan megszáradni azt.

3. A fülgumi méretének módosítása
1. A szűrő eltávolítása az aktuális fülgumiból: Közvetlenül a szűrő alatt óvatosan nyomja össze a fülgumit, amíg a szűrő 'ki nem ugrik' a fülgumiból ('E' ábra).
2. A szűrő behelyezése előtt biztosítsa, hogy a szűrőn lévő logó felfelé nézzen, így a fülbe való behelyezéskor a logó kifelé fog nézni a fülből ('A' és 'I' ábra).
3. Illessze be a szűrőt a fülgumi nagyobb nyílásába: Ezt a legkönnyebben a szűrő ferdén történő beillesztésével érheti el, ennek során a szűrő első részét nyomja be először ('F' ábra).
4. A szűrő megfelelő pozícionálásához a fülgumi üregében nyomja le azt a logónál ('G', 'H' és 'I' ábrák).
5. A következő útmutatásokat követve illessze be a fülgumit hallójáratba (1. Beilleszték a fülbe).

FIGYELMEZTETÉSEK
- Ezen útmutatások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása esetén a termék által nyújtott védelem jelentősen csökken.
- Ez a termék a fülbe helyezve megvédi viselőjét a veszélyes zajszintektől. Ettől eltérő használatra a termék nem alkalmas.
- FULLADÁSVESZÉLY – A termék kisgyermekektől elzárva tartandó.
- A terméket az útmutatásoknak megfelelően kell behelyezni, beállítani és karbantartani. A hibás behelyezés csökkenti a termék zajszűrési hatékonyságát.
- Az optimális zajszűrési szint eléréséhez fontos, hogy a fülgumi külső része legmentesen legyen a hallójárattól.
- Rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén korrigálja a szoros záródást, ezáltal biztosíthatja, hogy a fülben a viselés során ne lazuljon ki a termék.
- Az éles tárgyakkal történő érintkezés csökkenti a termék teljesítményét, pl. átszúrás vagy vágás ('K' kép).
- A működőképesség biztosítása érdekében rendszeresen ellenőrizze a terméket ('J' ábra).
- A vegyszerekkel, vagy alkohollal történő érintkezés hátrányosan befolyásolja a termék működését.
- A behelyezés előtt a fertőzésveszély csökkentése érdekében gondoskodjon róla, hogy a termék, és mindkét keze tiszta legyen. A termék több személy általi használata növelheti a fertőzés kockázatát.
- A termék hirtelen, vagy gyors eltávolítása a hallójáratból károsíthatja a dobhártyát.
- Zajos környezetben állandóan megfelelő fülvédőt kell viselni.
- Ön felelős annak eldöntéséért, hogy a termék befolyásolja-e a tevékenységének biztonságos végrehajtását. Ha a termék elvonja a figyelmét, vagy zavaró, akkor hagyja abba a tevékenységet.
- A lejárati dátum után nem javasolt a termék használata (lásd a csomagolás külső részén). A lejárati dátum után már nem garantálható a megadott zajcsökkentési teljesítmény.

KORLÁTOZOTT GARANCIA
A Sonova Communications AG a vásárlás napjától érvényes 2 (két) év korlátozott nemzetközi garanciát kínál. Ez a korlátozott garancia a gyártási és anyaghibákra terjed ki. A garancia csak akkor érvényes, ha bemutatják a vásárlás igazolását.

Garancia korlátozás
Ez a garancia nem terjed ki a nem megfelelő kezelés vagy ápolás, a vegyi anyagoknak való kitettség vagy az indokolatlan stressz okozta károkra. Harmadik fél vagy nem hivatalos márkaszerviz által okozott károk érvénytelenítik a garanciát.

A TANÚSÍTVÁNYBAN SZEREPLŐ ADATOK MAGYARÁZATA
SNR A csillapítási érték egy számjegyű besorolása
H Nagyfrekvenciás csillapítási érték
M Középfrekvenciás csillapítási érték
L Alacsony frekvenciás csillapítási érték
NRR Zajcsökkentési besorolás
F Frekvencia
MA Átlagos csillapítás
SD Szórás
APV Feltételezett védelmi érték

MEGFELELŐSÉG
A AudioNova földugók megfelelnek az egyéni védőeszközökről (PPE) szóló (EU) 2016/425 rendeletnek, az EN 352-2: 2002 hallásvédő készülékekről szóló szabvány szerint teszlelték és jóváhagyták – Általános követelmények – 2. rész: Füldugó. Az EK-típusvizsgálati tanúsítványt, valamint az éves felügyeleti (D modul) tanúsítványt a PZT GmbH (1974) Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Németország, bejelentett szervezet adta ki.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő hivatkozással érhető el:
www.sonova-communications.com/en/certificates-policies

IT | Italiano

ISTRUZIONI PER L'UTENTE
Il prodotto è composto da due parti; il filtro a forma di pillola e la punta auricolare riutilizzabile universale (Immagine A) (a eccezione di SleepTight; questo prodotto è composto da una sola parte: punta auricolare sigillata - Immagine L). Il filtro viene fornito in dotazione inserito nella punta auricolare grande (Ø 7-12mm). Inserire come prima cosa la punta auricolare grande nel condotto uditivo seguendo le istruzioni (1. Inserimento nell'orecchio). Qualora si riscontrino difficoltà in fase di inserimento nel condotto uditivo, o in caso di sensazione sgradevole, posizionare il filtro nella punta auricolare di dimensioni medie (Ø 6-11mm) oppure quella più piccola nell'orecchio (Ø 5-10mm) seguendo le istruzioni (3. Sostituzione della punta auricolare con una di dimensioni diverse).

1. Inserimento nell'orecchio
1. Verificare che il filtro sia posizionato correttamente nella punta auricolare (Immagine G, H & I).
2. Tenere la linguetta della punta auricolare fra il pollice e l'indice (Immagine B).
3. Tirare la parte superiore dell'orecchio verso l'esterno e verso l'alto al fine di facilitare l'operazione di inserimento: Per eseguire l'operazione in modo impeccabile, tenere l'orecchio con la mano opposta, facendo passare il braccio dietro alla testa (Immagine C).
4. Posizionare la linguetta sulla parte superiore dell'orecchio: in questo modo sarà più facile trovare il tappo e prenderlo quando si tratta di togliere la punta dall'orecchio (Immagine D).
5. Spingere e girare delicatamente il prodotto nell'orecchio fino a che non sarà correttamente inserito nel condotto uditivo e formerà un'eccellente tenuta ermetica col condotto uditivo.

2. Rimozione, pulizia e conservazione
1. Trovare e prendere la linguetta della punta auricolare (Immagine D).
2. Togliere il prodotto eseguendo un delicato movimento di rotazione, fino a rompere gradualmente la tenuta col condotto uditivo. Ciò consente inoltre di eliminare gli eventuali disagi che potrebbero essere avvertiti in fase di rimozione.
3. Pulire la punta auricolare dopo ogni uso per eliminare il cerume e altra sporcizia: Le punte auricolari possono essere pulite con un panno umido o con salviettine detergenti anti-batteriche.
4. Conservare sempre il prodotto all'interno di una custodia o un sacchettino di protezione puliti e ri-sigillabili. Non conservare insieme ad altri oggetti. L'intervallo consigliato per la conservazione è compreso fra -10° C e 50° C.

Dopo aver tolto il filtro (3. Sostituzione della punta auricolare con una di dimensioni diverse), sarà possibile pulire le punte auricolari con sapone o compresse igieniche e poi risciacquare in acqua tiepida, quindi lasciare asciugare.
Consigliamo di pulire il filtro unicamente nel caso in cui ciò si renda necessario. Non usare soluzioni detergenti a base di alcol, saponi o detergenti. Dopo la pulizia, il filtro deve essere completamente risciacquato in acqua tiepida e lasciato asciugare lentamente.

3. Sostituzione della punta auricolare con una di dimensioni diverse
1. Togliere il filtro dalla punta auricolare attuale: Schiacciare delicatamente la punta auricolare appena sotto al filtro, fino a che non fuoriesce dalla punta auricolare (Immagine E).
2. Prima di posizionare il filtro, verificare che il logo del filtro sia rivolto verso l'alto, in modo tale essere rivolto verso l'esterno una volta inserito (Immagine A & I).
3. Inserire il filtro nell'apertura più grande della punta auricolare: Per ottenere risultati ottimali, inserire il filtro in obliquo, spingendo verso l'interno prima l'estremità inferiore del filtro (Immagine F).
4. Spingere verso il basso il logo per posizionare correttamente il filtro nella cavità della punta auricolare (Immagine G, H & I).
5. Inserire la punta auricolare nel condotto uditivo seguendo le istruzioni (1. Inserimento nell'orecchio).

AVVERTENZE
- Qualora queste istruzioni e avvertenze non vengano rispettate, la protezione garantita del prodotto verrà seriamente compromessa.
- Il prodotto è stato pensato per essere messo nel condotto uditivo per proteggere chi lo indossa da livelli di rumore pericolosi. Il prodotto non è stato pensato per altri usi.
- RISCHIO DI SOFFOCAMENTO - Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- Il prodotto deve essere inserito, regolato e sottoposto a manutenzione in linea con le istruzioni fornite in dotazione. Un inserimento errato potrebbe ridurne l'efficacia a livello di attenuazione del rumore.
- Per raggiungere il livello di attenuazione per il quale sono stati progettati questi tappi auricolari, l'esterno della punta auricolare garantisce una tenuta ermetica del condotto uditivo.
- Eseguire controlli a intervalli periodici, e - ove necessario - correggere per garantire che il prodotto non si allenti col passare del tempo mentre si trova all'interno del condotto uditivo.
- Le prestazioni del prodotto potrebbero essere ridotte dopo il contatto con oggetti appuntiti, ad esempio in seguito a fori o tagli (Immagine K).
- Ispezionare il prodotto a intervalli regolari al fine di garantirne il corretto funzionamento (Immagine J).
- Il prodotto potrebbe venire gravemente danneggiato se entra in contatto con sostanze chimiche o alcol.
- Verificare il corretto livello di pulizia del prodotto e delle mani prima di procedere all'inserimento, al fine di ridurre il rischio di infezione. Un uso del prodotto in condivisione con altre persone può aumentare il rischio di infezione.
- Un'estrazione improvvisa o rapida del prodotto dal condotto uditivo potrebbe danneggiare il timpano.
- Indossare sempre una protezione uditiva adeguata quando ci si trova in ambienti rumorosi.
- L'utente ha la responsabilità di valutare se l'uso del prodotto influisce sull'abilità di eseguire una determinata attività in modo sicuro. Interrompere l'attività se il prodotto causa distrazioni o interruzioni.
- Sconsigliamo di usare il prodotto dopo la data di scadenza (cfr. l'esterno della confezione). L'attenuazione indicata del prodotto non può più essere garantita successivamente alla data di scadenza.

GARANZIA LIMITATA
La Sonova Communications AG offre una garanzia internazionale di 2 (due) anni, valida a partire dalla data di acquisto, che copre i difetti di fabbricazione e dei materiali. La garanzia può essere validamente attuata attraiva solo se viene mostrata la prova di acquisto del prodotto.

Limitazione della garanzia
La garanzia non copre i danni causati dall'errato utilizzo o dall'impropria manutenzione del prodotto, dall'esposizione a sostanze chimiche o dall'utilizzo in condizioni estreme del prodotto. I danni causati da soggetti terzi o da centri di assistenza non autorizzati rendono nulla la presente garanzia.

CERTIFICAZIONE DEI DATI PRINCIPALI
SNR Valutazione del valore di attenuazione per singolo prodotto
H Valore di attenuazione sulle alte frequenze
M Valore di attenuazione sulle medie frequenze
L Valore di attenuazione sulle basse frequenze
NRR Valutazione di attenuazione del rumore
F Frequenza
MA Strumento di attenuazione
SD Deviazione standard
APV Valore di protezione atteso

CONFORMITÀ DEL PRODOTTO
I tappi per le orecchie AudioNova sono conformi al Regolamento sui dispositivi di protezione individuale (DPI) n. 2016/425 e sono stati testati e approvati nel rispetto della EN 352-2: 2002 in materia di dispositivi di protezione dell'udito - Requisiti generali - Parte 2: Tappi per le orecchie. Il certificato di valutazione tipo-CE e quello annuale di sorveglianza (modulo D) sono stati rilasciati dall'ente notificato PZT GmbH (1974) Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germania.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente link:
www.sonova-communications.com/en/certificates-policies

LT | Lietuvių

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Gaminį sudaro dvi dalys; tabletės formos filtras ir daugkartinis universalaus dydžio ausų kištukas (A paveikslėlis) (išskyrus „SleepTight": šis gaminys sudarytas tik iš vieno komponento: sandaraus ausies kištuko - žr. L paveikslėlį). Filtras būna įdėtas į didįjį ausų kištuką (Ø 7-12 mm). Iš pradžių pagal instrukcijas į ausies kanalą įkiškite didįjį kištuką (1. Įkišimas į ausį). Jei kištuką į ausies kanalą įkišti sunku arba jaučiate, kad jums nepatogu, pagal instrukcijas perdėkite filtrą į vidutinio dydžio kištuką (Ø 6-11 mm) arba mažesnio dydžio ausų kištuką (Ø 5-10mm) (3. Kištuko dydžio keitimas).

1. Įkišimas į ausį
1. Įsitikinkite, kad filtras tinkamai įdėtas į kištuką (G, H ir I paveikslėliai).
2. Suimkite kištuko liežuvėlį nykščiu ir rodomuoju pirštu (B paveikslėlis).
3. Kad lengviau įkištumėte, tempkite viršutinę ausies dalį į viršų: lengviausia tai padaryti laikant ausį kita ranka, apglėbus galvą iš nugaros (C paveikslėlis).
4. Stenkitės, kad liežuvėlis išsikištų prie ausies viršaus, taip bus lengviau jį rasti ir suimti norint ištraukti kištuką iš ausies (D paveikslėlis).
5. Švelniai sukdami kiškite gaminį į ausį, kol jis patogiai įlįs į ausies kanalą ir gerai prie jo priglus.

2. Išėmimas, valymas ir laikymas
1. Raskite ir suimkite kištuko liežuvėlį (D paveikslėlis).
2. Išimkite gaminį lėtai sukdami ir pamažu į ausies kanalą įleisdami oro. Taip išvengsite nepatogumo jausmo, kuris gali būti juntamas išimant.
3. Kiekvienąkart panaudoję pašalinkite nuo kištuko ausų sierą (vašką) ir kitus nešvarumus: Ausų kištukus galima valyti drėgna šluoste arba antibakteriniu valomuoju audiniu.
4. Visada gaminį laikykite švarioje sandariai uždaromoje apsauginėje dėžutėje ar maišelyje. Nelaikykite šalia kitų daiktų. Rekomenduojama laikymo temperatūra: nuo -10 °C iki 50 °C.

Išėmus filtrą (3. Kištuko dydžio keitimas), kištuką galima plauti muilu arba valymo tabletėmis ir perskalauti drungnu vandeniu, tada gerai išdžiovinti.
Rekomenduojame filtrą naudoti tik esant būtinybei. Nenaudokite valymo skysčių, muilų ar ploviklių alkoholio pagrindu. Išvalius filtras turi būti gerai išskalautas drungname vandenyje, jam turi būti leista savaime letai išdžiūti.

3. Kištuko dydžio keitimas
1. Išimkite filtrą iš kištuko, kuriame jis yra. Švelniai spustelėkite kištuką po filtru, kol jis iššoks iš kištuko (E paveikslėlis).
2. Prieš dėdami filtrą įsitikinkite, kad logotipas yra viršuje ir kad kištuką įdėjus į ausį jis bus nukreiptas į išorę (A ir I paveikslėliai).
3. Įdėkite filtrą į platesnę kištuko angą: lengviausia tai padaryti filtrą dedant kampu, iš pradžių įstumiant apatinę filtro dalį (F paveikslėlis).
4. Spustelėkite logotipą ir gerai įstatykite filtrą į kištuko angą (G, H ir I paveikslėliai).
5. Paisydami instrukcijų, įkiškite kištuką į ausies kanalą (1. Įkišimas į ausį).

ĮSPĖJIMAI
- Jei nebus laikomasi šių instrukcijų ir bus ignoruojami įspėjimai, gaminio suteikiama apsauga smarkiai sumažės.
- Gaminys skirtas kišti į ausį ir apsaugo naudotoją nuo pavojingo garso lygio. Gaminys naskirtas nekaip kitaip naudoti.
- PAVOJUS UŽSPRINGTI – saugokite nuo mažų vaikų.
- Gaminys turi būti įdedamas, koreguojamas ir prižiūrimas taip, kaip nurodyta instrukcijose. Netinkamai įdėjus, sumažėja garso slopinimo efektyvumas.
- Norint pasiekti numatytąjį slopinimo lygį svarbu, kad kištukas hermetiškai priglustų prie ausies kanalo.
- Norėdami įsitikinti, kad laikui bėgant gaminys ausyje neatsilaisvino, reguliariai patikrinkite ir, jei reikia, pakoreguokite, kad geriau priglustų.
- Gaminio efektyvuma gali sumažinti aštrūs daiktai, pvz., jį pradūrus ar įpjovus (K paveikslėlis).
- Reguliariai tikrinkite, ar gaminys tebėra tinkamas naudoti (J paveikslėlis).
- Gaminį gali neigiamai paveikti sąlytis su cheminėmis medžiagomis ar alkoholiu.
- Kad sumažintumėte infekcijos riziką, prieš kišdami įsitikinkite, kad švarus ir gaminys, ir abi rankos. Dalijantis gaminiu padidėja infekcijos rizika.
- Netikėtai arba greitai ištraukus gaminį iš ausies kanalo, gali būti pažeistas ausies būgnelis.
- Triukšmingoje aplinkoje reikia nuolat dėvėti tinkamas klausos apsaugos priemones.
- Turite patys įvertinti, ar gaminio naudojimas veikia jūsų galimybę saugiai atlikti kokią nors veiklą. Jei gaminys blaško ar trukdo, nutraukite veiklą.
- Nerekomenduojama naudoti gaminio praėjus galiojimo datai (žiūrėti ant pakuotės). Pasibaigus galiojimui, nurodytas slopinimas nebegali būti užtikrintas.

RIBOTA GARANTIJA
Sonova Communications AG siūlo 2 (dvieje) metų ribotą tarptautinę garantiją, galiojančią nuo pirkimo datos. Į šią ribotą garantiją jėna gamykliniai ir medžiagų defektai. Garantija galioja tik pateikus pirkimo patvirtinantį kvitą.

Garantijos apribojimai
Ši garantija negalioja atveju netinkamo naudojimo arba priežiūros, cheminių medžiagų poveikio arba nepagrįsto streso. Pažeidimams, sukeltiems trečiomis šalimis arba neautorizuotas serviso centrais garantija negalioja.

SERTIFIKAVIMO DUOMENŲ RAKTAS
SNR Pavienio numerio įvertinimo silpninimo vertė
H Aukšto dažnio silpninimo vertė
M Vidutinio dažnio silpninimo vertė
L Žemo dažnio silpninimo vertė
NRR Triukšmo mažinimo įvertinimas
F Dažnis
MA Vidutinis silpnėjimas
SD Standartinis nuobėgis
APV Numatoma apsaugos vertė

ATITIKTIS
AudioNova ausų kištukai atitinka Asmenines Apsaugos priemonių (APP) Reglamentą (ES) 2016/425 ir buvo išbandyti ir patvirtinti pagal EN 352-2:2002 Klausos apsaugos priemonių – Bendrus Reikalavimus – 2 Dalis: Ausų kištukai. EC-tipo tyrimo sertifikatas kaip ir metinės priežiūros (D modulio) sertifikatas suteikti notifikuota įstaiga PZT GmbH (1974) Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshavenas,Vokietija.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti pasinaudojus šią nuorodą:
www.sonova-communications.com/en/certificates-policies

LV | Latviešu

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
Produkts sastāv no divām daļām: tabletes formas filtrs un atkārtoti lietojams universāla izmēra ausu aizbāznis (A attēls) (bez SleepTight: Šis produkts sastāv tikai no vienas daļas: no hermētiski noslēgta ieauša - skatiet L attēlu). Piegādājot, filtrs ir ievietots lielajā ausu aizbāznī (Ø 7-12mm). Vispirms ievietojiet lielo ausu aizbāzni auss kanālā, sekojot šim norādītajam (1. Ievietošana ausī). Ja ausu aizbāznī ir grūti ievietot auss kanālā vai ja tas ir traucējošs, tad ievietojiet filtru viņa izmēra ausu aizbāznī (Ø 6-11mm) vai maza izmēra ausu aizbāznī (Ø 5-10mm), sekojot šim norādēm (3. Ausu aizbāžņa izmēra mainīšana).

1. Ievietošana ausī
1. Pārliecinieties, ka filtrs ir pareizi ievietots ausu aizbāznī (G, H un I attēli).
2. Satveriet ausu aizbāžņa mēlīti ar īkšķi un rādītājpirkstu (B attēls).
3. Pavelciet ausu augšējo daļu uz augšu un atpakaļ, lai atvieglotu ievietošanu: To vislabāk var izdarīt, turot ausi ar otru roku, roku turot aiz galvas (C attēls).
4. Pozicionējiet ausu aizbāžņa mēlīti pret ausu augšējo daļu, lai to būtu vienkāršāk atrast un satvert, izņemot ausu aizbāznī no auss (D attēls).
5. Viegli piespiediet un pagrieziet produktu ausī līdz tas ieņem ērtu pozīciju auss kanālā, vienlaicīgi labi piekļaujoties auss kanālam.

2. Izņemšana, tīrīšana un uzglabāšana
1. Atrodiet un satveriet ausu aizbāžņa mēlīti (D attēls).
2. Izņemiet produktu, to lēni griežot, lai pamazām pārtrauktu saķļaušanos ar auss kanālu. Tas novērsīs ari diskomforta sajūtu, kuru iespējams sajust izņemšanas laikā.
3. Pēc katras lietošanas no ausu aizbāžņa notīriet ausu sēru un citus netīrumus: Ausu aizbāžņus var noslaucīt ar mitru lupatiņu vai antibakteriālām tīrīšanas salvetēm.
4. Vienmēr uzglabājiet tos tīrā, aizveramā futrālī vai maisiņā. Neuzglabājiet tos kopā ar citiem priekšmetiem. Ieteicamā uzglabāšanas temperatūra ir starp -10° C un 50° C.

Pēc filtra noņemšanas (3. Ausu aizbāžņa izmēra mainīšana) ausu aizbāžņus var tīrīt ar ziepēm vai tīrīšanai paredzētām tabletēm, pēc tam tos noskalojot remdenā ūdenī un ļaujot tiem kārtīgi nožūt.
Mēs ieteicam tīrīt filtru tikai tad, ja tas ir nepieciešams. Nelietojiet šķīdumus, ziepes vai mazgāšanas līdzekļus uz alkohola bāzes. Pēc tīrīšanas filtrs ir rūpīgi jānoskalo remdenā ūdenī un tam ir jāļauj lēni nožūt.

3. Ausu aizbāžņu izmēra mainīšana
1. Noņemiet filtru no pašreizējā ausu aizbāžņa: Viegli saspiediet ausu aizbāzni tieši zem filtra, līdz tas „izlec" no ausu aizbāžņa (E attēls).
2. Pirms filtra ievietošanas pārliecinieties, ka logotips uz filtra ir vērsts augšup, lai ievietojot to ausu aizbāznī, tas būtu vērsts uz āru (A un I attēli).
3. Ievietojiet filtru lielākajā ausu aizbāžņa atverē: To vislabāk var izdarīt, ievietojot filtru leņķī, vispirms spiežot iekšā filtra apakšējo daļu (F attēls).
4. Spiediet uz logotipa, lai filtru pareizi pozicionētu ausu aizbāznī (G, H un I attēli).
5. Ievietojiet ausu aizbāzni auss kanālā, sekojot šiem norādījumiem (1. Ievietošana ausī).

BRĪDINĀJUMI
- Neievērojot šos norādījumus un brīdinājumus, produkta sniegtā aizsardzība tiks būtiski samazināta.
- Produkts ir paredzēts ievietošanai ausī un lai pasargātu tā lietotāju no bīstama trokšņu līmeņa. Produkts nav paredzēts lietošanai citā veidā.
- AIZRĪŠANĀS RISKS - uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
- Produkts ir jāsagatavo, jāpielāgo un jāuztur atbilstoši šiem norādījumiem. Nepareiza sagatavošana var samazināt tā efektivitāti trokšņu samazināšanā.
- Lai sasniegtu paredzēto trokšņu samazināšanas līmeni, ir svarīgi, ka ausu aizbāznis pilnībā piekļaujas ausu kanālam.
- Periodiski pārbaudiet un, ja nepieciešams, koriģējiet piekļaušanos, lai pārliecinātos, ka ausu aizbāžņa pozīcija nav kļuvusi vaļīgāka, kamēr produkts atrodas ausī.
- Produkta sniegums var kļūt vājāks pēc saskaršanās ar asiem objektiem, piemēram, duršanas vai griešanas (K attēls).
- Regulāri pārbaudiet produktu, lai pārliecinātos par tā darbderīgumu (J attēls).
- Produkts var tikt negatīvi ietekmēts, ja tas nonāk saskarsmē ar ķīmiskālijām vai alkoholu.
- Nodrošiniet, ka produkts un abas rokas ir tīras pirms tā ievietošanas, lai mazinātu infekcijas risku. Dalīšanās ar produktu var paaugstināt infekcijas risku.
- Pēkšņa vai ātra produkta izņemšana no auss kanāla var traumēt bungādiņu.
- Skaļā vidē vienmēr jālieto piemēroti dzirdes aizsarglīdzekļi.
- Jūs esat atbildīgs par novērtēšanu, vai produkta lietošana ietekmē iespēju droši veikt konkrēto darbību. Pārtraucietdarbību, ja produkts novērš Jūsu uzmanību vai Jums traucē.
- Nav ieteicams lietot produktu pēc derīguma termiņa beigām (norādīts uz iepakojuma). Norādītais produkta trokšņa samazināšanas līmenis pēc derīguma termiņa beigām netiek garantēts.

IEROBEŽOTA GARANTIJA
Sonova Communications AG piedāvā 2 (divu) gadu ierobežotu starptautisku garantiju, kas deriga no pirkuma datuma. Šī ierobežotā garantija attiecas uz ražošanas u materiālu bojājumiem. Garantija ir spēkā tikai pēc pirkuma pierādījuma uzrādīšanas.

Garantijas ierobežojums
Šī garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas apstrādes vai kopšanas, ķīmisko vielu iedarbības vai nepamatota stresa dēļ. Trešo personu vai neatļautu servisa centru radītie zaudējumi garantiju anulē.

SERTIFIKĀCIJAS DATU ATSLĒGA
SNR Viena numura novērtējuma vājināšanas vērtība
H Augstas frekvences vājināšanās vērtība
M Vidējas frekvences vājināšanās vērtība
L Zemas frekvences vājināšanās vērtība
NRR Trokšņu samazināšanas vērtējums
F Frekvence
MA Vidējā vājināšanās
SD Standartnovirze
APV Pieņemtā aizsardzības vērtība

ATBILSTĪBA
AudioNova ausu aizbāžņi atbilst Individuālo aizsardzības līdzekļu (PPE) Regulai (ES) 2016/425, un tie ir pārbaudīti un apstiprināti saskaņā ar EN 352-2: 2002 dzirdes aizsargiem - Vispārīgās prasības - 2. daļa: Ausu aizbāžņi. EK tipa pārbaudes sertifikātu, kā arī ikgadējo uzraudzības (D moduļa) sertifikātu nodrošina pilnvarotā iestāde PZT GmbH (1974) Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Vācija.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir atrodams šajā saitē:
www.sonova-communications.com/en/certificates-policies

NL | Nederlands

GEBRUIKSINSTRUCTIES
Het product bestaat uit twee delen; pillevormige filter en het herbruikbare universele oordople (afbeelding A) (met uitzondering van SleepTight: dit product bestaat uit slechts één onderdeel: verzegeld oordople - zie afbeelding L). Het filter wordt geleverd geplaatst in het grote formaat oordople (Ø 7-12 mm). Plaats eerst dit grote oordople in de gehoorgang door de instructies te volgen (1. In het oor plaatsen). Als het oordople moeilijk in de gehoorgang kan worden geplaatst of oncomfortabel aanvoelt, plaatst u het filter in het middelgrote oordople (Ø 6-11 mm) of het kleine oordople (Ø 5-10 mm) door de instructies op te volgen (3. De grootte van het oordople wijzigen).

1. In het oor plaatsen
1. Zorg ervoor dat het filter correct in het oordople is geplaatst (afbeelding G, H & I).
2. Pak het lipje van het oordople vast tussen duim en wijsvinger (afbeelding B).
3. Trek de bovenkant van het oor naar buiten en omhoog om het inbrengen te vergemakkelijken: Dit kunt u het beste bereiken door het oor met de andere hand vast te houden, de arm geplaatst rond de achterkant van het hoofd (afbeelding C).
4. Plaats het lipje aan de bovenkant van het oor, zodat deze gemakkelijker te vinden en te pakken is bij het uit het oor halen van het product (afbeelding D).
5. Duw en draai het product voorzichtig in het oor totdat het comfortabel in de gehoorgang zit en een goede afdichting vormt met de gehoorgang.

2. Uit het oor halen, reiniging en opslag
1. Zoek en pak het lipje van het oordople (afbeelding D).
2. Verwijder het product met een rustige draaiende beweging om de afdichting met de gehoorgang geleidelijk te verbreken. Dit elimineert ook ongemakken die tijdens het verwijderen kunnen worden gevoeld.
3. Reinig na elk gebruik het oordople om oorsmeer (Cerumen) en ander vuil te verwijderen: De oordoples kunnen worden schoongeveegd met een vochtige doek of antibacteriële reinigingsdoekjes.
4. Bewaar het product altijd in een schone hersluitbare beschermoplossing. Bewaar het product niet samen met andere voorwerpen. De aanbevolen bewaartemperatuur ligt tussen -10° C en 50° C.

Na het verwijderen van het filter (3. Wisselen van het formaat oordople) kunnen de oordoples worden gereinigd met zeep of hygiënetabletten en vervolgens worden afgespoeld in lauw water en grondig worden gedroogd. Wij raden aan om het filter alleen te reinigen als dat nodig is. Gebruik geen reinigingsmiddelen op alcoholbasis, zepen of afwasmiddel. Na het reinigen moet het filter grondig worden afgespoeld met lauw water, langzaam laten drogen.

3. Wisselen van het formaat oordople
1. Verwijder het filter uit het huidige oordople: Knijp voorzichtig in het oordople net onder het filter tot deze uit het oordople 'springt' (afbeelding E).
2. Voordat u het filter plaatst, moet u ervoor zorgen dat het logo in het filter naar boven gericht is, zodat het logo zichtbaar blijft als het eenmaal is geplaatst (afbeelding A & I).
3. Plaats het filter in de grotere opening van het oordople: Dit lukt het best door het filter gekanteld in te brengen en eerst de onderkant van het filter naar binnen te duwen (afbeelding F).
4. Druk op het logo om het filter correct in de holte van het oordople te plaatsen (afbeelding G, H & I).
5. Plaats het product in de gehoorgang door de instructies te volgen (1. In het oor plaatsen).

WAARSCHUWINGEN
- Als deze instructies en waarschuwingen niet worden opgevolgd, zal de bescherming van het product ernstig worden verminderd.
- Het product is bedoeld om in het oor te worden geplaatst en om de drager te beschermen tegen gevaarlijke geluidsniveaus. Het product is niet bedoeld voor ander gebruik.
- VERSTIKKINGSGEVAAR - Houd het product buiten het bereik van jonge kinderen
- Het product moet worden geplaatst, aangepast en onderhouden in overeenstemming met de instructies. Onjuiste plaatsing kan de effectiviteit van de bescherming verminderen.
- Om het ontworpen dempingsniveau te bereiken, is het belangrijk dat de buitenkant van de oordop een luchtdichte afsluiting met de gehoorgang heeft.
- Controleer en corrigeer de afdichting regelmatig om er zeker van te zijn dat het product na verloop van tijd niet is losgeraakt gedurende het gebruik.
- De prestaties van het product kunnen verminderen na contact met scherpe voorwerpen, bijvoorbeeld door te prikken of te snijden (afbeelding K).
- Inspecteer het product regelmatig om de bruikbaarheid ervan te garanderen (afbeelding J).
- Het product kan nadelig worden beïnvloed wanneer het in contact komt met chemicaliën of alcohol.
- Zorg dat het product en uw handen schoon zijn voordat het wordt geplaatst om het risico op infecties te verminderen. Gezamenlijk gebruik van het product kan het risico op infectie vergroten.
- Plotseling of snel verwijderen van het product uit de gehoorgang kan het trommelvlies beschadigen.
- In een lawaaierige omgeving moet altijd geschikte gehoorbescherming worden gedragen.
- U bent verantwoordelijk voor het evalueren of het gebruik van het product invloed heeft op het vermogen om een activiteit veilig uit te voeren. Stop de activiteit wanneer het product afleidt of verstoren werkt.
- Het wordt niet aanbevolen om het product na de houdbaarheidsdatum (zie buitenzijde verpakking) te gebruiken. Na de houdbaarheidsdatum kan de gespecificeerde demping van het product niet langer worden gegarandeerd.

BEPERKTE GARANTIE
Sonova Communications AG biedt een beperkte internationale garantie van 2 (twee) jaar, geldig vanaf de datum van aankoop. Deze beperkte garantie geldt voor fabricage- en materiaaldefecten. De garantie is alleen geldig als het aankoopbewijs kan worden getoond.

Garantiebeperking
Deze garantie dekt geen schade als gevolg van onjuiste behandeling of zorg en blootstelling aan chemicaliën of overbelasting. Bij schade veroorzaakt door derden of niet-geautoriseerde servicecentra komt de garantie te vervallen.

CERTIFICATIEGEGEVENS
SNR Enkelvoudige nummer rating van de dempingswaarde
H Hoge frequentie dempingswaarde
M Gemiddelde frequentie dempingswaarde
L Lage frequentie dempingswaarde
NRR Geluidsreductie rating
F Frequentie
MA Gemiddelde deming
SD Standaardafwijking
APV Aangenomen beschermingswaarde

CONFORMITEIT
AudioNova oordopjes voldoen aan de verordening voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) (EU) 2016/425 en zijn getest en goedgekeurd volgens EN 352-2:2002 voor gehoorbescherm – deel 2: oordopjes. Het EC-type onderzoekscertificaat en het certificaat van jaarlijkse bewaking (module D) worden verstrekt door de aangemelde instant